Mehrzweckgebäude des Sportgeschäfts Vaucher AG 3018 Bern

Immeuble multifonctionnel du magasin de sports Vaucher SA 3018 Berne

Architekten *Architectes*	Atelier 5 Sandrainstrasse 3 3007 Bern Tel. 031/22 36 36
Bauingenieur *Ingénieur civil*	H. P. Stocker Ing ETH/SIA Bern
Ingenieure *Ingénieurs*	Tages- und Kunstlicht: Ch. Bartenbach, Zug Elektrische Anlagen: Bering AG, Bern Heizung, Lüftung: Nenninger-Bächtold-Gerber, Bern Sanitär: H. Grünig, Bern
Projekt *Projet*	1980
Baubeginn *Début des travaux*	Dezember 1981
Eröffnung *Inauguration*	Februar 1983
Standort *Adresse*	Hallmattstrasse 4 3018 Bern-Bümpliz

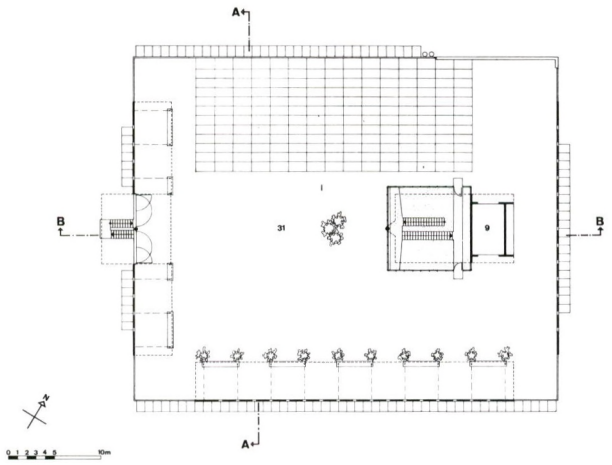
Beschreibung / Description

Für das Sportgeschäft Vaucher war ein Gebäude zu planen, das einesteils Werkstätten für den Service, Lager und Räume für die Verwaltung enthält, andererseits Verkaufs- und Ausstellungsflächen gerade auch für sperrige Artikel wie Skier, Boote, Surfbretter, Zelte. Ausgestellt wird in Teilen des Erd- und Untergechosses sowie auf dem ganzen Dach, Werkstätten und Verwaltung liegen im Erdgeschoss.

Zum ersten Male wurde hier mit Lichtingenieur Christian Bartenbach zusammen ein Umlenksystem für das Tageslicht realisiert, bei dem mit Prismen an den Fassaden das Zenitallicht aufgefangen, an reflektierende. Metalldecken geworfen wird, von wo es senkrecht auf die Arbeitsplätze fällt. Damit können auch tiefe Räume über die Fassade mit gleichmässigem Tageslicht beleuchtet werden, die Fenster dienen hier nur noch für den Ausblick, nicht aber für die Beleuchtung,

Pour le magasin de sports Vaucher, il s'agissait de concevoir un immeuble comprenant des ateliers, des entrepôts et des locaux administratifs, d'une part, et d'autre part, des surfaces de vente et d'exposition pour des articles aussi encombrants que des skis, des canots, des planches à voile et des tentes. L'exposition a lieu dans une partie du rez-de-chaussée et du sous-sol ainsi que sur le toit. Les ateliers et l'administration sont logés au rez-de-chaussée.

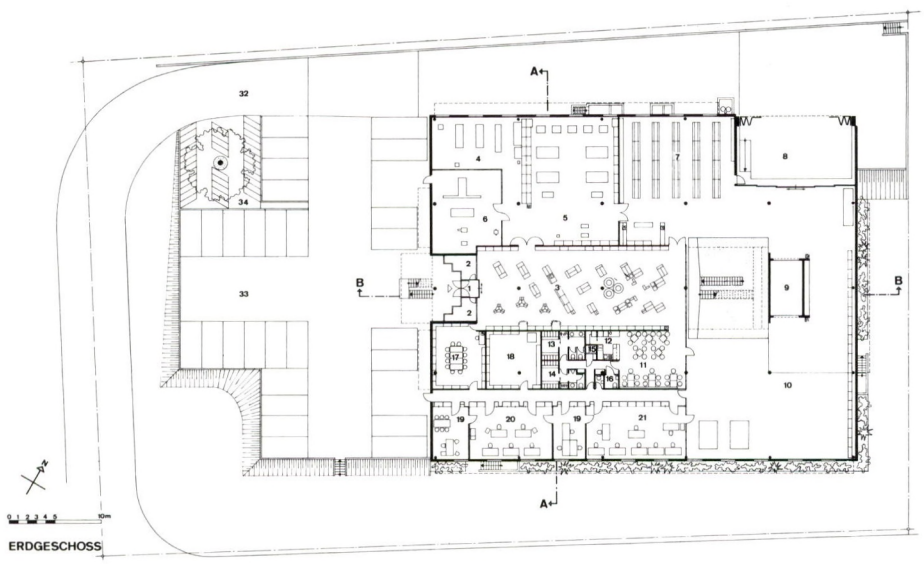
Un système de déviation de la lumière du jour fut réalisé pour la première fois, en collaboration avec Christian Bartenbach, ingénieur. Au moyen de prismes placés sur les façades, il permet de capter la lumière au zénith et de la renvoyer sur des plafonds métalliques, d'où elle est réfléchie à la verticale sur les places de travail. Ainsi, même les locaux bas peuvent bénéficier d'un éclairage constant par la lumière du jour.



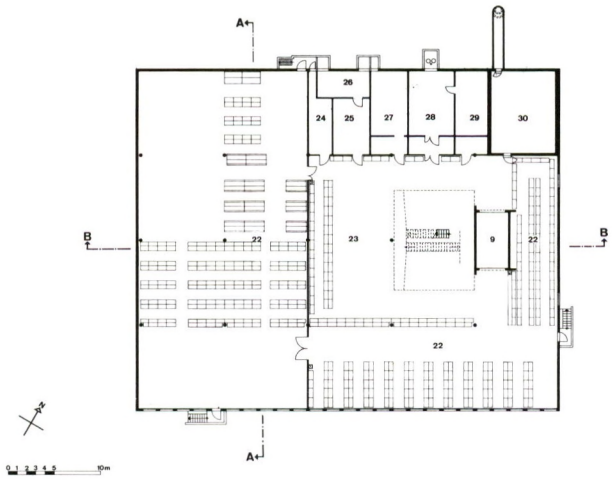
OBERGESCHOSS

Daten / Caractéristiques

Kubikmeter nach SIA		13 981 m³
Arealfläche		4 800 m²
Bebaute Fläche		1 730 m²
Geschossflächen: Untergeschoss		1 730 m²
Erdgeschoss		1 730 m²
Preis / m³	Fr.	382.—
Gebäudekosten (BKP 2)	Fr.	5 339 829.—

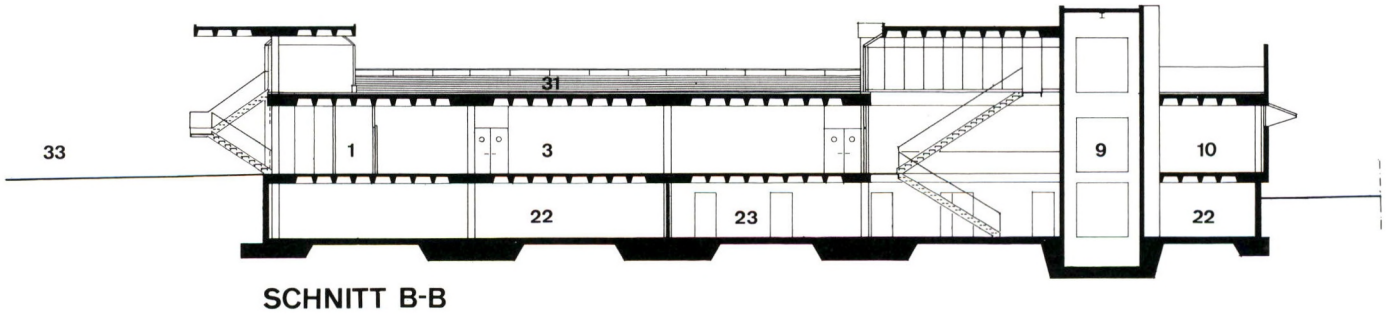


ERDGESCHOSS

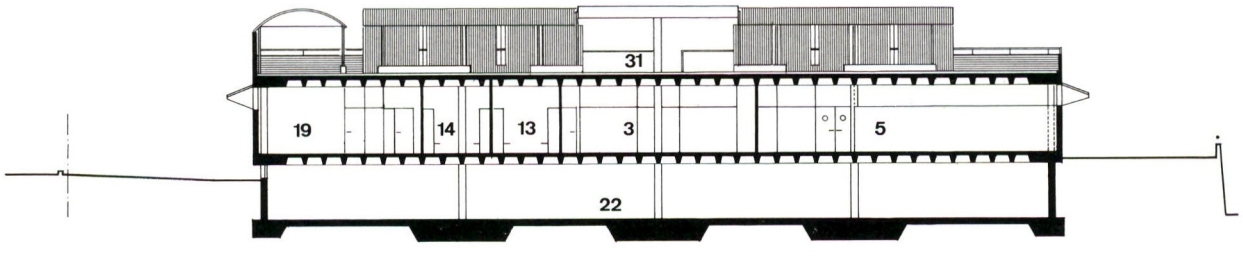


UNTERGESCHOSS

1 Eingang
2 Schaufenster
3 Verkauf
4 Werkstatt 1
5 Werkstatt 2
6 Schleifraum
7 Spedition
8 Umladerampe
9 Warenlift
10 Warenkontrolle
11 Cis-Clubroom
12 Küche
13 WC Gard. Damen
14 WC Gard. Herren
15 Dusche
16 Invaliden WC
17 Besprechung
18 Archiv
19 Pers. Büro
20 Sekretariat-Buchhaltung
21 Warenauszeichnung
22 Lager
23 Lager-Ausstellung
24 Sanitär-Zentrale
25 Elektro-Zentrale
26 Notstrom-Zentrale
27 Lüftung-Zentrale
28 Heizung-Zentrale
29 Tankraum
30 Luftschutzraum
31 Austellungsterrasse
32 Zufahrt
33 Parkplatz
34 Velos-Moped



SCHNITT B-B



SCHNITT A-A

0 1 2 3 4 5 10m

Kontruktion / Construction

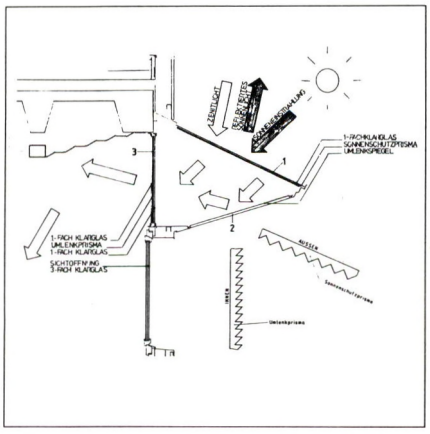
Tragsystem : Kassettendecke (an Ort betoniert) auf runden Schleuderbetonstützen, Stützenraster 9.1 m. Treppe als leichte Stahlkonstruktion. Fassade : Leichtbaufassade aus roh belassenem Alumanblech, isoliert und hinterlüftet.

Ausbau / Matériaux

Stützen und Kassettendecke in roh belassenem Beton, Stahlkonstruktion der Innentreppe gestrichen, Tritte aus Gitterrosten mit feinem Streckmetall überzogen, Schutzeinrichtung bei Treppengeländer aus abgekantetem Streckmetall, grobmaschig.
Innenwände aus Backstein mit Gipsglattstrich gestrichen. Alle Leitungsführungen Technik sichtbar unterhalb der Kassettendecke geführt. Alle Schreinerarbeiten in Novopan gestrichen.
Bodenbeläge : Werkstätten und Lager Hartbeton mit Farbbeimischung. Laden, Büro, Café Nadelfilz.
Glastrennwände : Einfache Verglasung in Stahlprofilen, bei Brandabschnitten Drahtglas.

Tageslichtumlenkung / Déviation de la lumière du jour

Tageslichtumlenkelemente im Bereich der Fassade aus aluminiumbedampften Acrylglasprismenplatten.
Verstellbare Umlenklamellen aus Aluminium, unterhalb der Kassettendecke aufgehängt.



Die schräge, teilweise verspiegelte Prismenplatte (1) reflektiert das Licht und damit die Sonnenstrahlen, welche zwischen 0° und 60° auftreffen. Das Zenitallicht (60°-90°) wird durchgelassen und teils via Umlenkspiegel (2), teils direkt durch die zweite Prismenplatte (3) in den Raum gelenkt. Aus der zweiten Prismenplatte (3) tritt das Licht zwischen 0° (waagrecht) und 90° nach oben aus, so dass, für die Personen im Raum keine Blendung entsteht. Dieses austretende Licht wird von dern Reflektorlamellen an der Decke auf die Arbeitsplätze geworfen.

La plaque prismatique oblique, partiellement étamée (1), réfléchit la lumière et le rayonnement solaire sous un angle compris entre 0° et 60°. Elle laisse passer la lumière au zénith (60°-90°) qui est dirigée dans le local soit par un miroir (2), soit par une deuxième plaque prismatique (3). Celle-ci dévie la lumière entre 0° (horizontale) et 90° vers le haut, pour éviter aux personnes qui se trouvent dans la pièce d'être éblouies. Cette lumière est renvoyée ensuite sur les places de travail par les lamelles réfléchissantes du plafond.

Bibliographie

Werk, Bauen + Wohnen 9/1983
Architektur und Tageslicht, Amman-Verlag, Zürich 1983
as Schweizer Architektur/ Architecture Suisse Nr. 62. Juni 1984

Fotos : Peter Bartenbach, München

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT